

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 374

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

 49. évfolyam
2006. december 27.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/93/EK irányelve (2006. december 12.) a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete II. részének 3. fejezete hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének szabályozásáról (kodifikált változat) ⁽¹⁾ 1
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/94/EK irányelve (2006. december 12.) a közúti árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok létrehozásáról (kodifikált változat) ⁽¹⁾ 5
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/EK irányelve (2006. december 12.) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról (kodifikált változat) ⁽¹⁾ 10

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2006/93/EK IRÁNYELVE

(2006. december 12)

a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete
II. részének 3. fejezete hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének szabályozásáról

(kodifikált változat)

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

(1) A nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988.) 16. függeléke 1. kötete II. részének 2. fejezete hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról szóló, 1992. március 2-i 92/14/EGK tanácsi irányelvet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.

(2) A szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgépekre alkalmazott zajkibocsátási szabványok jelentős következményekkel bírnak a légiközlekedési szolgáltatások nyújtására, különösen ahol az ilyen szabványok korlátozzák a légitársaságok által üzemeltetett repülőgépek hasznos élettartamát.

(3) A polgári szubszonikus sugárhajtású repülőgépek zajkibocsátásának korlátozásáról szóló, 1989. december 4-i 89/629/EGK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ a tagállamok polgári légügyi lajstromaiba való további bejegyzést olyan repülőgépekre korlátozza, amelyek kizárólag a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezetének II. részében előírt szabványoknak felelnek meg. Ugyanez az irányelv előírja, hogy a további bejegyzések korlátozása csak az első lépés.

(4) A Közösség repülőterein a növekvő forgalmi torlódások problémája miatt lényeges biztosítani a meglévő létesítmények minél jobb kihasználtságát. Ez csak úgy lehetséges, ha környezetvédelmi szempontból elfogadható repülőgépeket használnak.

(5) A Közösség által más nemzetközi testületekkel közösen elvégzett munka azt jelzi, hogy a 16. függelék 3. fejezete szabványainak eleget nem tevő repülőgépek üzemeltetésének korlátozására hozott intézkedéseknek a további bejegyzéseket megakadályozó szabályt kell követniük, hogy a környezet számára hasznosak legyenek.

(6) E célból elfogadható ütemezéssel közös szabályokat kell bevezetni az összehangolt megoldás biztosítására az egész Közösségben, a meglévő szabályokat kiegészítve. Ez különösen az európai légi közlekedés fokozódó liberalizációja felé mutató jelenlegi irányzat szempontjából fontos.

(7) A repülőgépek zaját csökkenteni kell a környezetvédelmi tényezők, a műszaki megvalósíthatóság és a gazdasági következmények figyelembevételével.

(8) Helyénvaló a tagállamok lajstromaiban szereplő szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgépek üzemeltetését szabályozni és a 16. függelék 3. fejezetének szabványaival összehangba hozni.

⁽¹⁾ HL C 108. 2004.4.30., 55. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2004. február 10-i véleménye (HL C 97. E, 2004.4.22., 67. o.) és a Tanács 2006. november 14-i határozata.

⁽³⁾ HL L 76., 1992.3.23., 21. o. A legutóbb a 991/2001/EK bizottsági rendelettel (HL L 138., 2001.5.22., 12. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ Lásd az I. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ HL L 363., 1989.12.13., 27. o.

- (9) A tagállamok kötelesek az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezéseik megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat előírni. E szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.
- (10) Ez az irányelv nem érinti az irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó, az I. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ennek az irányelvnek a célja a 2. cikkben meghatározott szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgépek üzemeltetésének szabályozása.

(2) Ezt az irányelvet azokra a repülőgépekre kell alkalmazni, amelyek maximális felszállótömege legalább 34 000 kg, vagy az adott géptípusra engedélyezett maximális befogadóképessége több mint tizenkilenc utasülőhely a gép személyzetének ülőhelyein túl.

2. cikk

(1) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a területükön lévő repülőterekről üzemeltetett összes szubszonikus sugárhajtású polgári repülőgép feleljen meg a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadása (1988) 16. függeléké 1. kötete II. rész 3. fejezetében meghatározott szabványoknak.

(2) Az (1) bekezdésben említett terület nem tartalmazhatja a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében említett tengerentúli megyéket.

3. cikk

(1) A tagállamok mentességet adhatnak a 2. cikk alól a történelmi jelentőségű repülőgépek számára.

(2) Bármely tagállam, amely az (1) bekezdés alapján mentességet adott, köteles tájékoztatni a többi tagállam és a Közösség illetékes hatóságait erről a tényről, valamint a döntése alapjául szolgáló körülményekről.

(3) Minden tagállam köteles elismerni a másik tagállam által az utóbbi lajstromában szereplő repülőgépekre vonatkozóan megadott mentességet.

(4) Egyedi esetekben a tagállamok engedélyezhetik a területükön lévő repülőtereken olyan repülőgépek ideiglenes használatát, amelyek ezen irányelv egyéb rendelkezései értelmében nem lennének üzemeltethetők. Ez a mentesség az alábbiakra korlátozódik:

- a) olyan repülőgépek, amelyek üzemeltetése olyan kivételes természetű, hogy az ideiglenes mentesség megtagadása indokolatlan lenne;
- b) olyan repülőgépek, amelyek nem üzleti célú repülése átalakítás, javítás vagy karbantartás célját szolgálja.

4. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

5. cikk

A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges intézkedést ezen szabályok végrehajtásának biztosítása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A tagállamok értesítik a Bizottságot ezen rendelkezésekről, és haladéktalanul tájékoztatják az azokat érintő bármely későbbi módosításról.

6. cikk

(1) A 92/14/EGK irányelv hatályát veszti, az I. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

(2) A hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

7. cikk

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2006. december 12.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BORRELL FONTELLES

a Tanács részéről

az elnök

M. PEKKARINEN

I. MELLÉKLET

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv és annak módosításai

A Tanács 92/14/EGK irányelve	(HL L 76., 1992.3.23., 21. o)
A Tanács 98/20/EK irányelve	(HL L 107., 1998.4.7., 4. o)
A Bizottság 1999/28/EK irányelve	(HL L 118., 1999.5.6., 53. o)
A Bizottság 991/2001/EK rendelete	(HL L 138., 2001.5.22., 12. o)

B. rész

A nemzeti jogba való átültetésre előírt határidők listája

(lásd a 6. cikket)

irányelv	Átültetés határideje
92/14/EGK	1992. július 1.
98/20/EK	1999. március 1.
1999/28/EK	1999. szeptember 1.

II. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

92/14/EGK irányelv	Ez az irányelv
1. cikk (1) és (2) bekezdés	1. cikk (1) és (2) bekezdés
1. cikk (3) bekezdés	—
2. cikk (1) bekezdés	—
2. cikk (2) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés
2. cikk (3) bekezdés	2. cikk (2) bekezdés
2. cikk (4) bekezdés	—
3. és 4. cikk	—
5. cikk (1) bekezdés	—
5. cikk (2) bekezdés	3. cikk (1) bekezdés
6. és 7. cikk	—
8. cikk	3. cikk (4) bekezdés
9. cikk (1) bekezdés	3. cikk (2) bekezdés
9. cikk (2) bekezdés	3. cikk (3) bekezdés
9a. és 9b. cikk	—
10. cikk (1) bekezdés	—
10. cikk (2) bekezdés	4. cikk
—	5. cikk ⁽¹⁾
—	6. cikk
—	7. cikk
11. cikk	8. cikk
melléklet	—
—	I. melléklet
—	II. melléklet

⁽¹⁾ 98/20/EK tanácsi irányelv 2. cikke.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2006/94/EK IRÁNYELVE

(2006. december 12.)

a közúti árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok létrehozásáról

(kodifikált változat)

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 71. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával történt konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

(1) A nemzetközi szállításra (az ellenszolgáltatás fejében végzett közúti árufuvarozásra) vonatkozó egyes közös szabályok létrehozásáról szóló, 1962. július 23-i első tanácsi irányelvet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.

(2) A közös közlekedéspolitika többek között magában foglalja a valamely tagállam területére vagy területéről való, illetve egy vagy több tagállam területén átmenő nemzetközi közúti árufuvarozásról szóló közös szabályok meghatározását. Ezeket a szabályokat oly módon kell megállapítani, hogy hozzájáruljanak a belső közlekedési piac megfelelő működéséhez.

(3) Biztosítani kell a nemzetközi közúti árufuvarozás fokozatos bővítését, figyelembe véve a Közösségen belüli áruk kereskedelmében és mozgásában bekövetkező fejlődés követelményeit.

(4) A fuvarozási típusok bizonyos száma kivételt képez minden kvóta- és engedélyezési-rendszer alól. A tagállamok területe vagy területéről történő, illetve a tagállamok területén áthaladó, Közösségen belüli közúti árufuvarozási piacra való bejutásról szóló 1992. március 26-i 881/92/EGK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ által bevezetett piaci szervezet keretein belül a közösségi engedélyezés és minden más fuvarozási engedélyezés alóli felmentést fenn kell tartani néhány fuvarozási típusra vonatkozóan, tekintettel azok sajátos természetére.

(5) Ez az irányelv nem érinti az irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó, a II. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) A (2) bekezdésben megállapított feltételek alapján a tagállamok liberalizálják az I. mellékletben felsorolt, ellenszolgáltatás fejében történő nemzetközi közúti árufuvarozás és saját számlára történő nemzetközi közúti áruszállítás azon típusait, amelyeket a területükre, a területükről vagy azon keresztül végeznek.

(2) Az I. mellékletben felsorolt fuvarozással összefüggésben lebonyolított fuvarozási típusok vagy üresjáratú utak nem tartoznak a közösségi engedély vagy bármely más fuvarozási engedély hatálya alá.

2. cikk

Ezen irányelv nem érinti azon feltételeket, amelyeket valamely tagállam állapít meg saját állampolgárai számára, amennyiben részt vesznek az irányelvben említett tevékenység egyikében.

3. cikk

A közúti árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok létrehozásáról szóló, 1962. július 23-i első tanácsi irányelv hatályát veszti, az irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó, a II. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

⁽¹⁾ HL C 241., 2004.9.28., 19. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2004. április 21-i véleménye (HL C 104 E, 2004.4.30., 545. o.) és a Tanács 2006. november 14-i határozata.

⁽³⁾ HL L 70., 1962.8.6., 2005/62. o. A legutóbb a 881/92/EGK rendelettel (HL L 95., 1992.4.9., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ Lásd a II. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ HL L 95., 1992.4.9., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

A hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni, a III. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2006. december 12.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BORRELL FONTELLES

a Tanács részéről

az elnök

M. PEKKARINEN

I. MELLÉKLET

A valamennyi közösségi engedély és valamennyi fuvarozási engedély alól mentesített fuvarozások típusai

1. Közzolgáltatásként végzett postai szállítás.
2. Sérült vagy műszaki hibás járművek szállítása.
3. Árufuvarozás olyan gépjárművekkel, amelyek megengedett össztömege, beleértve a pótkocsikat is, nem haladja meg a 6 tonnát, vagy amelyek megengedett terhelhetősége, beleértve a pótkocsikat is, nem haladja meg a 3,5 tonnát.
4. Áruszállítás gépjárművekkel a következő feltételek teljesítése esetén:
 - a) a szállított árunak a vállalkozás tulajdonában kell lennie, vagy a vállalkozás által eladottnak, megvásároltnak, bérbe adottnak vagy bérbe vettnek, előállítottnak, kivontnak, feldolgozottnak vagy javítottnak kell lennie;
 - b) a szállítás célja az áruknak a vállalkozásba vagy a vállalkozásból történő elszállítása vagy elmozdítása a vállalkozáson belül vagy azon kívül a vállalkozás saját céljaira;
 - c) az ilyen szállításhoz használt gépjárműveket a vállalkozás saját alkalmazottainak kell vezetniük;
 - d) az áruszállító járműveknek a vállalkozás saját tulajdonában kell lenniük, vagy a vállalkozás által részletfizetésre megvásároltnak vagy béreltnak kell lenniük, feltéve hogy az utóbbi esetben megfelelnek az áruszállítás céljából vezető nélkül bérelt járművek használatáról szóló, 2006. január 18-i 2006/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽¹⁾.

Ezt a rendelkezést nem kell alkalmazni az általában használt gépjármű műszaki hibája miatt rövid helyettesítésre használt járműre;
 - e) a szállítás a vállalkozás tevékenységi körében csak melléktevékenység lehet.
5. Gyógyszerek, készülékek, gyógyászati berendezések és felszerelések, valamint egyéb, vészhelyzet esetén szükséges cikkek szállítása, különösen természeti katasztrófák esetén.

⁽¹⁾ HL L 33., 2006.2.4., 82. o.

II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és annak módosításai

A Tanács 1962. július 23-i első irányelve a nemzetközi szállításra (ellenszolgáltatás fejében végzett közúti árufuvarozásra) vonatkozó egyes közös szabályok létrehozásáról

(HL 70., 1962.8.6, 2005/62. o.)

A Tanács 72/426/EGK irányelve

(HL L 291., 1972.12.28., 155. o.)

A Tanács 74/149/EGK irányelve

(HL L 84., 1974.3.28., 8. o.)

A Tanács 77/158/EGK irányelve

(HL L 48., 1977.2.19., 30. o.)

A Tanács 78/175/EGK irányelve

(HL L 54., 1978.2.25., 18. o.)

A Tanács 80/49/EGK irányelve

(HL L 18., 1980.1.24., 23. o.)

A Tanács 82/50/EGK irányelve

(HL L 27., 1982.2.4., 22. o.)

A Tanács 83/572/EGK irányelve

(HL L 332., 1983.11.28., 33. o.)

A Tanács 84/647/EGK irányelve

(HL L 335., 1984.12.22., 72. o.)

A Tanács 881/92/EGK irányelve

(HL L 95., 1992.4.9., 1. o.)

Kizárólag a 2. cikk

Kizárólag a 6. cikk

Kizárólag a 13. cikk

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre és alkalmazásra előírt határidők listája (lásd a 3. cikket)

Irányelv	Átültetés határideje	Alkalmazás napja
A Tanács 1962. július 23-i első irányelve a nemzetközi szállításra (ellenszolgáltatás fejében végzett közúti árufuvarozásra) vonatkozó egyes közös szabályok létrehozásáról	1962. szeptember 31.	
72/426/EGK	—	
74/149/EGK	—	1974. július 1.
77/158/EGK	1977. július 1.	
78/175/EGK	1978. július 1.	
80/49/EGK	—	1980. július 1.
82/50/EGK	1983. január 1.	
83/572/EGK	1984. január 1.	
84/647/EGK	1986. június 30.	

III. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

A Tanács 1962. július 23-i első irányelve a közúti árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok létrehozásáról	Ez az irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk	–
3. cikk	2. cikk
–	3. cikk
–	4. cikk
4. cikk	5. cikk
Melléklet	I. Melléklet
–	II. Melléklet
–	III. Melléklet

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2006/95/EK IRÁNYELVE

(2006. december 12.)

a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról

(kodifikált változat)

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett villamossági berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról szóló, 1973. február 19-i 73/23/EGK tanácsi irányelvet ⁽³⁾ jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.
- (2) A tagállamoknak a meghatározott feszültséghatárokon belül használt elektromos berendezések biztonságos használatának biztosítására kialakított hatályos rendelkezései eltérőek lehetnek, akadályozva ezáltal a kereskedelmet.
- (3) Egyes tagállamokban – az egyes elektromos berendezések tekintetében – a biztonsági jogszabályok megelőző és megtorló intézkedések formájában jelennek meg kötelező rendelkezések útján.
- (4) Más tagállamokban ugyanannak a célnak az elérése érdekében a biztonsági jogszabályok a szabványügyi szervek által megállapított műszaki szabványokra hivatkoznak. Az ilyen rendszer előnye az, hogy gyorsan alkalmazkodik a műszaki fejlődéshez, a biztonsági követelmények elhanyagolása nélkül.

- (5) Egyes tagállamok közigazgatási intézkedéseket tesznek a szabványok jóváhagyására. Az ilyen jóváhagyás semmilyen módon nem befolyásolja a szabványok műszaki tartalmát, és nem korlátozza használatuk feltételeit. Az ilyen jóváhagyás ezért nem változtathatja meg – a Közösség szempontjából – a harmonizált és közzétett szabványok hatásait.

- (6) Az elektromos berendezések szabad mozgását biztosítani kell a Közösségen belül, amennyiben ezek a berendezések megfelelnek az összes tagállamban elismert bizonyos biztonsági követelményeknek. Minden más bizonyítási forma sérelme nélkül az e követelmények betartásának bizonyítását az e feltételeket tartalmazó harmonizált szabványokra való hivatkozással lehet elvégezni. Ezeket a harmonizált szabványokat közös megállapodással olyan testületeknek kell létrehozniuk, amelyekről minden tagállamnak értesítenie kell a többi tagállamot és a Bizottságot, és a szabványokat a lehető legszélesebb körben közzé kell tenni. Az ilyen összehangolásnak a kereskedelem céljaira vonatkozóan ki kell küszöbölnie minden, a nemzeti szabványok eltéréseiből eredő kényelmetlenséget.

- (7) Minden más bizonyítási forma sérelme nélkül, az elektromos berendezések harmonizált szabványoknak való megfelelése feltételezhető az illetékes szervezetek által elhelyezett vagy kiadott jelölések vagy tanúsítványok, vagy – ilyeneknek hiányában – a gyártó megfelelőségi nyilatkozata alapján. A kereskedelmi akadályok megszüntetésének megkönnyítése érdekében, a tagállamoknak el kell ismerniük az ilyen jelöléseket vagy tanúsítványokat, vagy az ilyen nyilatkozatokat bizonyítási elemként. E célból az említett jelöléseket vagy tanúsítványokat nyilvánosságra kell hozni, különösen azoknak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzétételével.

- (8) Átmenti intézkedésként az olyan elektromos berendezések szabad mozgását, amelyekre még nincsenek harmonizált szabványok, el lehet érni más nemzetközi szervek, vagy a harmonizált szabványokat létrehozó valamely szerv által már megállapított biztonsági rendelkezések vagy szabványok alkalmazásával.

- (9) Lehetséges, hogy elektromos berendezések szabadon forgalomba kerülnek még akkor is, ha nem felelnek meg a biztonsági követelményeknek, és ezért ajánlatos megfelelő rendelkezéseket megállapítani annak érdekében, hogy ennek a veszélye a lehető legkisebb legyen.

⁽¹⁾ HL C 10., 2004.1.14., 6. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2003. október 21-i véleménye (HL C 82. E, 2004.4.1., 68. o.) és a Tanács 2006. november 14-i határozata.

⁽³⁾ HL L 77., 1973.3.26., 29. o. A legutóbb a 93/68/EGK irányelvvel (HL L 220., 1993.8.30., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ Ld. V. melléklet A. rész.

- (10) A 93/465/EGK ⁽¹⁾ tanácsi határozatban a megfelelőség-értékelési eljárások különböző szakaszaira a műszaki harmonizációs irányelvekben alkalmazandó modulokat rögzítették.
- (11) Az eljárások megválasztása nem vezethet az elektromos berendezések a Közösségben már meghatározott biztonsági szintjének gyengüléséhez.
- (12) Ez az irányelv nem érinti az irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó, az V. melléklet B részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában „elektromos berendezés” minden, 50 és 1 000V tartományba eső váltakozó áramú, illetve 75 és 1 500V tartományba eső egyenáramú felhasználásra tervezett berendezés, a II. mellékletben felsorolt berendezések és jelenségek kivételével.

2. cikk

(1) A tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy elektromos berendezést csak akkor hozzanak forgalomba, ha az – miután a hatályos közösségi biztonsági rendelkezésekre vonatkozó helyes műszaki gyakorlat-összhangban építették meg – nem veszélyezteti személyek, háziállatok biztonságát vagy a vagyonbiztonságot, amennyiben megfelelően telepítik, karbantartják és rendeltetésszerűen használják.

(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági célok fő elemeit az I. melléklet sorolja fel.

3. cikk

A tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy amennyiben az elektromos berendezés olyan jellegű, hogy a 2. cikkben említett rendelkezéseknek megfelel, az 5., a 6., a 7. vagy a 8. cikkben említett feltételektől függően, akkor a Közösségen belüli szabad mozgása biztonsági okokból nem akadályozható meg.

4. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy az elektromos berendezésre vonatkozóan a villamosenergia-ellátó szervek nem rendelnek el – a hálózatra való csatlakoztatásra, vagy az elektromos energiának az elektromos berendezések felhasználói részre történő szolgáltatására vonatkozó – a 2. cikkben meghatározottaknál szigorúbb biztonsági követelményeket.

5. cikk

A tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy különösen azokat az elektromos berendezéseket, amik megfelelnek a harmonizált szabványok biztonsági rendelkezéseinek, a saját illetékes közigazgatási hatóságai úgy

tekintik, hogy azok megfelelnek a 2. cikk rendelkezéseinek, és a forgalomba hozatal és a szabad mozgás alkalmazásában a 2. illetve a 3. cikkben említetteknek.

A szabványokat akkor kell harmonizálni tekinteni, ha azokat a tagállamok által a 11. cikk első bekezdésének a) pontjával összhangban kijelölt testületek közös megállapodásával határozták meg, és a nemzeti eljárások szerint tették közzé. A szabványokat a műszaki fejlődés és a biztonsági rendelkezésekre vonatkozó helyes műszaki gyakorlat figyelembevételével naprakészen kell tartani.

Tájékoztatás céljából a harmonizált szabványok listáját és azok hivatkozásait az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

6. cikk

(1) Ha még nem dolgoztak ki és nem tettek közzé az 5. cikk meghatározása szerint harmonizált szabványokat, akkor a tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy – a 2. illetve 3. cikkben említett forgalomba hozatal vagy szabad mozgás alkalmazásában –, saját illetékes közigazgatási hatóságai a 2. cikk előírásainak megfelelőnek tekintsék az olyan elektromos berendezéseket is, amelyek megfelelnek az Elektromos Berendezések Jóváhagyási Szabályait Megállapító Nemzetközi Bizottság (CEE) vagy a Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság (IEC) biztonsági rendelkezéseinek, amelyek tekintetében a (2) és (3) bekezdésben meghatározott közzétételi eljárást alkalmazták.

(2) Az (1) bekezdésben említett biztonsági rendelkezésekről ezen irányelv hatálybalépésekor, illetve azt követően úgy és akkor, amikor az előírásokat kihirdetik, a Bizottság értesíti a tagállamokat. A Bizottság – a tagállamokkal folytatott konzultációt követően – közli azokat a rendelkezéseket, és különösen azokat a változatokat, amelyek közzétételét javasolja.

(3) A tagállamok az így közölt rendelkezésekkel kapcsolatos esetleges ellenvetéseikről három hónapon belül tájékoztatják a Bizottságot, megjelölve azokat a biztonsági indokokat, amelyek alapján a rendelkezéseket nem lehet elismerni.

Azokat a biztonsági rendelkezéseket, amelyekkel szemben nem emeltek kifogást tájékoztatás céljából az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

7. cikk

Ha az 5. cikk értelmében harmonizált szabványok vagy a 6. cikkel összhangban közzétett biztonsági rendelkezések még nem készültek el, a tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy – a 2. illetve a 3. cikkben említett forgalomba hozatal vagy szabad mozgás alkalmazásában –, saját illetékes közigazgatási hatóságai a 2. cikk biztonsági rendelkezéseinek megfelelőnek tekintsék azokat az elektromos berendezéseket is, amelyeket a gyártó tagállamban hatályos szabványok biztonsági rendelkezéseivel összhangban gyártottak, ha az a saját területükön előírt szinttel egyenértékű biztonsági szintet biztosít.

⁽¹⁾ A megfelelőség-értékelési eljárások különböző szakaszainak moduljairól és a CE megfelelőségi jelölés feltüntetését és használatát rögzítő, a műszaki harmonizációs irányelvekben használni kívánt szabályokról szóló, 1993. július 22-i 93/465/EGK tanácsi határozat (HL L 220., 1993.8.30., 23. o.).

8. cikk

(1) A forgalomba hozatal előtt az elektromos berendezéseket a 10. cikkben előírt CE-jelöléssel kell ellátni, amely azt jelzi, hogy ezen irányelv rendelkezéseinek megfelel, beleértve a IV. mellékletben leírt megfelelőség-értékelési eljárást is.

(2) Vita esetén a gyártó vagy az importőr a 11. cikk első bekezdésének b) pontjával összhangban kijelölt testület által összeállított, az elektromos berendezésnek a 2. cikk rendelkezéseinek való megfelelésére vonatkozó jelentést nyújthat be.

(3) Ha az elektromos berendezésekre egyéb irányelvek is vonatkoznak, amelyek más szempontokat vesznek figyelembe, és amelyekben a CE-jelölést előírják, e jelölés azt jelzi, hogy e berendezések e más irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést is vélelmezni kell.

Ha azonban ezen egy vagy több irányelv a gyártónak egy átmeneti időszakban az alkalmazandó szabályozás megválasztását lehetővé teszi, akkor a CE-jelölés csupán a gyártó által alkalmazott irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést jelzi. Ebben az esetben a berendezésekhez mellékelt dokumentációban, útmutatásban vagy utasításban a mindenkor alkalmazott irányelvek hivatkozásait az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételüknek megfelelően fel kell tüntetni.

9. cikk

(1) Ha egy tagállam biztonsági okokból megtiltja valamely elektromos berendezés piaci forgalomba hozatalát vagy megakadályozza annak szabad mozgását, haladéktalanul tájékoztatja az érintett többi tagállamot és a Bizottságot, megjelölve határozatának indokait, és megadva különösen azt, hogy:

- a) a 2. cikknek való meg nem felelés az 5. cikkben említett harmonizált szabványok, a 6. cikkben említett rendelkezések vagy a 7. cikkben említett szabványok hiányának tulajdonítható-e;
- b) a 2. cikknek való meg nem felelés az ilyen szabványok vagy közlemények hibás alkalmazásának, vagy az abban a cikkben említett helyes műszaki gyakorlatnak való megfelelés hiányának tulajdonítható-e.

(2) Ha más tagállamok emelnek kifogást az (1) bekezdésben említett határozat ellen, a Bizottság haladéktalanul konzultál az érintett tagállamokkal.

(3) Ha az (1) bekezdésben meghatározott tájékoztatás időpontját követő három hónapon belül nem sikerült egyetértésre jutni, a Bizottság a 11. cikk első bekezdésének b) pontjával összhangban bejelentett egyik olyan testület véleményét szerzi be, amelynek székhelye az érintett tagállamok területén kívül esik, és amely nem volt érintett a 8. cikkben előírt eljárásban. A véleményben meg kell állapítani, hogy a 2. cikk rendelkezései milyen mértékben nem teljesülnek.

(4) A Bizottság közli a (3) bekezdésben említett testület véleményét az összes tagállammal, amelyek egy hónapon belül tehetnek észrevételt a Bizottságnak. A Bizottság ugyanakkor feljegyezi az érintett felek által az ezen véleményre tett minden észrevételt.

(5) Ezen észrevételek tudomásulvétele után, a Bizottság szükség esetén megfelelő ajánlásokat vagy véleményeket fogalmaz meg.

10. cikk

(1) A III. mellékletben említett CE-jelölést a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője az elektromos berendezésekre vagy – ha ez nem lehetséges – csomagolásukra, használati utasításukra vagy a jótállási jegyre jól láthatóan, olvashatóan és letörölhetetlenül helyezi el.

(2) Tilos az elektromos berendezésekre olyan jelöléseket elhelyezni, melyek harmadik személyt a CE-jelölés jelentésére és írásképeire vonatkozóan megtéveszthetnek. Minden más jelölés elhelyezhető az elektromos berendezésekre, azok csomagolására, használati utasítására vagy jótállási jegyére, ha az a CE-jelölés láthatóságát és olvashatóságát nem befolyásolja.

(3) A 9. cikk sérelme nélkül,

- a) ha egy tagállam megállapítja, hogy a CE-jelölést jogosulatlanul helyezték el, a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője köteles arra, hogy e terméket ismét a CE-jelölésre vonatkozó rendelkezéseknek megfelelővé tegye, és az e tagállam által elrendelt feltételek további megsértését megakadályozza;
- b) a tagállamnak – ha a nem megfelelés továbbra is fennáll – minden alkalmas intézkedést meg kell tennie, hogy az illető termék forgalomba hozatalát korlátozza vagy megtiltsa, illetve biztosítsa, hogy azt a 9. cikknek megfelelően a forgalomból kivonják.

11. cikk

Minden tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az alábbiakról:

- a) az 5. cikk második bekezdésében említett testületek;
- b) a 8. cikk (2) bekezdésével összhangban jelentést benyújtó, vagy a 9. cikkel összhangban véleményt nyilvánító testületek;
- c) az 5. cikk második bekezdésben említett közzétételi hivatkozás.

A fentiekre vonatkozó bármely módosításról minden tagállam értesíti a többi tagállamot és a Bizottságot.

12. cikk

Ez az irányelv nem vonatkozik a harmadik országokba való kivitelre szánt elektromos berendezésekre.

13. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

14. cikk

A 73/23/EGK irányelv hatályát veszti, az irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó, az V. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni, a VI. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

15. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

16. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2006. december 12.

az Európai Parlament részéről
az elnök

J. Borrell FONTELLES

a Tanács részéről
az elnök

M. PEKKARINEN

I. MELLÉKLET

A meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezések biztonsági céljainak fő elemei

1. Általános feltételek

- a) A berendezésen, vagy – amennyiben ez nem lehetséges –, kísérő közleményben megjelölik azokat a lényeges jellemzőket, amik felismerése és betartása biztosítja az elektromos berendezések biztonságos és rendeltetésszerűen történő használatát.
- b) A márkanévét vagy a védjegyet jól láthatóan rá kell nyomtatni az elektromos berendezésekre, vagy amennyiben ez nem lehetséges, a csomagolásra.
- c) Az elektromos berendezést – annak alkatrészeivel együtt – úgy kell elkészíteni, hogy biztosítsák biztonságos és megfelelő összeállíthatóságát és csatlakoztathatóságát.
- d) Az elektromos berendezést úgy kell tervezni és gyártani, hogy az e melléklet 2. és 3. pontjában meghatározott veszélyek elleni védelem biztosított legyen, feltéve, hogy a berendezést rendeltetésszerűen használják, és megfelelően karbantartják.

2. Az elektromos berendezésből eredő veszélyek elleni védelem

Műszaki jellegű intézkedéseket kell előírni az 1. ponttal összhangban, annak biztosítására, hogy:

- a) a személyek és a háziállatok megfelelően védettek legyenek a közvetlen vagy közvetett érintkezés által okozott fizikai sérülés vagy más ártalom veszélyével szemben;
- b) ne lépjen fel olyan hőmérséklet, ív vagy sugárzás, ami veszélyt okozhat;
- c) a személyek és a háziállatok és a vagyon megfelelően védett legyen az elektromos berendezés által okozott olyan nem elektromos veszélyek ellen, amelyeket a tapasztalat tár fel;
- d) a szigetelés az előrelátható feltételeknek megfelelő legyen.

3. Az elektromos berendezéseket érő külső hatás által okozott veszélyek elleni védelem

Műszaki intézkedéseket kell meghatározni az 1. ponttal összhangban, annak a biztosítására, hogy:

- a) az elektromos berendezés megfeleljen a várt mechanikai követelményeknek úgy, hogy az nem veszélyezteti személyek, háziállatok biztonságát és a vagyonbiztonságot;
 - b) az elektromos berendezés a nem mechanikus hatásokkal szemben a várható környezeti feltételek között ellenálló legyen úgy, hogy nem veszélyezteti személyek, háziállatok biztonságát és a vagyonbiztonságot;
 - c) az elektromos berendezés előrelátható túlterhelési viszonyok között ne veszélyeztessen személyek, háziállatok biztonságát és a vagyonbiztonságot.
-

*II. MELLÉKLET***Az ezen irányelv hatálya alá nem tartozó berendezések és jelenségek**

Elektromos berendezések robbanásveszélyes környezetben való felhasználásra

Radiológiai és orvosi célokra szolgáló elektromos berendezések

Áru- és személyfelvonók elektromos alkatrészei

Fogyasztásmérők

Háztartási csatlakozódugók és csatlakozóaljzatok

Elektromos kerítések áramellátó berendezései

Rádióelektromos interferencia

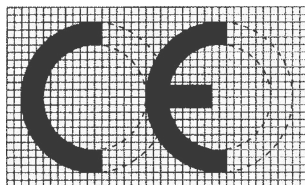
Különleges elektromos berendezések hajókon, repülőgépeken vagy vasúton való felhasználásra, amelyek megfelelnek az olyan nemzetközi testületek által összeállított biztonsági rendelkezéseknek, amelyekben a tagállamok részt vesznek.

III. MELLÉKLET

CE-Megfelelőségi jelölés és ek-megfelelőségi nyilatkozat

A. CE-megfelelőségi jelölés

A CE-megfelelőségi jelölés a következő írásképtű „CE” betűkből áll:



- A CE-jelölés kicsinyítésekor vagy nagyításakor a fent ábrázolt rácsból adódó arányokat be kell tartani.
- A CE-jelölés különböző alkotórészeinek alapvetően egyenlő méretűnek kell lenniük; a legkisebb méret 5 mm.

B. EK-megfelelőségi nyilatkozat

Az EK-megfelelőségi nyilatkozatnak az alábbiakat kell tartalmaznia:

- a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselőjének neve és címe,
 - az elektromos berendezés ismertetése,
 - hivatkozás a harmonizált szabványokra,
 - adott esetben hivatkozás azon jellemzőkre, amelyeket a minősítéshez alapul vesznek,
 - a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője által megbízott aláíró azonosítása,
 - azon év két utolsó számjegye, melyben a CE-jelölést elhelyezték.
-

IV. MELLÉKLET

BELSŐ GYÁRTÁSELLENŐRZÉS

1. A belső gyártásellenőrzés az az eljárás, amelyben a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője, aki a 2. pontban meghatározott kötelezettségeket teljesíti, biztosítja és kinyilvánítja, hogy az elektromos berendezések ezen irányelv rájuk vonatkozó követelményeinek megfelelnek. A gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője mindegyik termékre elhelyezi a CE-jelölést, és egy megfelelőségi nyilatkozatot állít ki.
2. A gyártó elkészíti a 3. pontban leírt műszaki dokumentációt, és ő vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője ezt a Közösség területén az utolsó termék gyártása után legalább tíz évig a nemzeti hatóságok számára megőrzi.

Ha sem a gyártó, sem meghatalmazott képviselője nem rendelkezik székhellyel a Közösségben, akkor e kötelezettségért az a személy felel, aki az elektromos berendezéseket a Közösség piacán forgalomba hozza.

3. A műszaki dokumentációnak lehetővé kell tennie annak értékelését, hogy az elektromos berendezések ezen irányelv követelményeinek megfelelnek-e. Ez az értékeléshez szükséges mértékben érvényes az elektromos berendezések tervezésére, gyártására és működésmódjára. A következőket tartalmazza:
 - az elektromos berendezés általános leírása,
 - az alkatrészek, részegységek, áramkörök, stb. összeállítási tervei, gyártási rajzai és tervei,
 - az elektromos berendezések említett rajzai és tervei, valamint működésmódja megértéséhez szükséges leírások és magyarázatok,
 - a részben vagy egészben alkalmazott szabványok listája, valamint az ezen irányelv biztonsági szempontjainak a teljesítéséhez elfogadott megoldások ismertetése, ha nem szabványokat alkalmaztak,
 - a tervezési számítások, ellenőrzések, stb. eredményei,
 - a vizsgálati jelentések.
4. A gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének a műszaki dokumentációkkal együtt meg kell őriznie a megfelelőségi nyilatkozat egy példányát.
5. A gyártónak minden szükséges intézkedést meg kell tennie annak biztosítása érdekében, hogy a gyártási eljárás során gyártott termékek megfeleljenek a 2. pontban említett műszaki dokumentációnak és az ezen irányelv rá vonatkozó követelményeinek.

V. MELLÉKLET

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv és annak módosítása

A Tanács 73/23/EGK irányelve	(HL L 77., 1973.3.26., 29. o.)
A Tanács 93/68/EGK irányelve: kizárólag az 1. cikk 12. pontja és a 13. cikk	(HL L 220., 1993.8.30., 1. o.)

B rész

A nemzeti jogba való átültetésre és alkalmazásra előírt határidők listája

(lásd a 14. cikket)

irányelv	Átültetés határideje	Alkalmazás napja
73/23/EGK	1974. augusztus 21. ⁽¹⁾	—
93/68/EGK	1994. július 1.	1995. január 1. ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dánia esetében a határidőt öt évvel: 1978. február 21-ig terjesztették ki. Lásd a 73/23/EGK irányelv 13. cikkének (1) bekezdését.

⁽²⁾ A tagállamok 1997. január 1-jéig megengedik azon termékek forgalomba hozatalát és üzembe helyezését, melyek az 1995. január 1. előtti hatályos jelölési szabályoknak megfelelnek. Lásd a 93/68/EGK irányelv 14. cikkének (2) bekezdését.

VI. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

73/23/EGK irányelv	Ez az irányelv
1.-7. cikk	1.-7. cikk
8. cikk (1) bekezdés	8. cikk (1) bekezdés
8. cikk (2) bekezdés	8. cikk (2) bekezdés
8. cikk (3) bekezdés a) pont	8. cikk (3) bekezdés első albekezdés
8. cikk (3) bekezdés b) pont	8. cikk (3) bekezdés második albekezdés
9. cikk (1) bekezdés első francia bekezdés	9. cikk (1) bekezdés a) pont
9. cikk (1) bekezdés második francia bekezdés	9. cikk (1) bekezdés b) pont
9. cikk (2)-(5) bekezdés	9. cikk (2)-(5) bekezdés
10. cikk	10. cikk
11. cikk első francia bekezdés	11. cikk a) pont
11. cikk második francia bekezdés	11. cikk b) pont
11. cikk harmadik francia bekezdés	11. cikk c) pont
12. cikk	12. cikk
13. cikk (1) bekezdés	-
13. cikk (2) bekezdés	13. cikk
-	14. cikk
-	15. cikk
14. cikk	16. cikk
I.-IV. Melléklet	I.-IV. Melléklet
-	V. Melléklet
-	VI. Melléklet